5 - 1577/1

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2011-2012

18 AVRIL 2012

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, fait à Paris le 17 novembre 2008

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	7
Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale	9
Avant-projet de loi	19
Avis du Conseil d'État	20

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2011-2012

18 APRIL 2012

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Frankrijk voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Parijs op 17 november 2008

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	7
Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Frankrijk voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid	9
Voorontwerp van wet	19
Advies van de Raad van State	20

EXPOSÉ DES MOTIFS

La France et la Belgique appliquent les dispositions du règlement 1408/71 et de son règlement d'application en matière de coopération administrative dans le champ de la sécurité sociale. Ces dispositions sont insuffisamment développées pour permettre la mise en place d'une coopération renforcée, concrète et directe entre les organismes de sécurité sociale de nos deux États. En particulier, les règlements communautaires n'organisent pas la coopération au-delà d'un échange d'informations sur des dossiers individuels et ne prévoient pas la transmission de fichiers à des fins de rapprochement ni les échanges à l'occasion de contrôles effectués sur le territoire de l'un des deux États.

C'est la raison pour laquelle des négociations ont été engagées pour aboutir à la signature, le 17 novembre 2008, d'un nouvel accord qui étend et modernise la coopération en particulier pour renforcer la lutte contre les fraudes, les erreurs et les abus dans le champ de la sécurité sociale.

En date du 19 mai 2011 le Conseil d'État a donné son avis (Avis n° 49.594/1).

Vu la formulation large de l'article 3 de l'Accord (relatif au champ d'application matériel de l'Accord), celui-ci a été déclaré mixte (fédéral, communautés, région wallonne) par le Groupe de travail « Traités mixtes » du 5 juillet 2011 (groupe de travail de la Conférence interministérielle « Politique étrangère »).

COMMENTAIRE DES ARTICLES

L'article 1er définit les termes employés qui ont la signification mentionnée dans le cadre du règlement 1408/71 du Conseil relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de l'Union européenne. Il intègre en tant qu'autorité compétente, le ministère ayant en charge les prestations non contributives visées à l'article 3 qui ne relèvent pas du champ d'application matériel des règlements 1408/71 et 883/2004 et, en tant qu'institutions compétentes, les organismes ayant en charge le versement de ces prestations ou le recouvrement des contributions correspondantes.

L'article 2 précise le champ d'application personnel comme recouvrant l'ensemble des personnes relevant du champ du règlement ainsi qu'aux personnes éligibles aux prestations visées à l'article 3.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Frankrijk en België passen de bepalingen toe van verordening 1408/71 en zijn uitvoeringsverordening inzake administratieve samenwerking op het vlak van sociale zekerheid. Deze bepalingen zijn onvoldoende uitgewerkt om de sociale zekerheidsinstellingen van onze twee Staten in ruimere mate, concreet en direct te doen samenwerken. De communautaire verordeningen gaan niet verder dan de samenwerking op het gebied van gegevensuitwisseling over individuele dossiers en voorzien noch in een overdracht van bestanden om ze met elkaar in verband te brengen noch in uitwisselingen in het kader van controles op het grondgebied van een van beide Staten.

Om die reden zijn er onderhandelingen van start gegaan voor het sluiten van een nieuw akkoord, dat op 17 november 2008 ondertekend werd en dat de samenwerking verruimt en moderniseert vooral om de strijd tegen fraude, fouten en misbruik op het vlak van de sociale zekerheid op te voeren.

Op 19 mei 2011 heeft de Raad van State zijn advies gegeven (Advies nr. 49.594/1).

Gelet op de brede formulering van artikel 3 van het akkoord (betreffende het materiële toepassingsgebied van het akkoord), werd het akkoord gemengd verklaard (federaal, gemeenschappen, Waals gewest) door de Werkgroep « Gemengde Verdragen » op 5 juli 2011 (werkgroep van de Interministeriële Conferentie « Buitenlands Beleid »).

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1 definieert de gebruikte termen met de vermelde betekenis in het kader van verordening 1408/71 van de Raad betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinsleden, die zich binnen de Europese Unie verplaatsen. Als bevoegde autoriteit integreert het artikel het ministerie dat belast is met de niet-contributieve prestaties bedoeld in artikel 3, die niet behoren tot het materiële toepassingsgebied van verordeningen 1408/71 en 883/2004. Als bevoegde instellingen integreert het artikel de organen die belast zijn met de betaling van deze prestaties of de invordering van de overeenkomstige bijdragen.

Artikel 2 preciseert dat het persoonlijke toepassingsgebied alle personen omvat die deel uitmaken van het toepassingsgebied van de verordening, alsook de personen die in aanmerking komen voor de prestaties bedoeld in artikel 3.

L'article 3 indique le champ d'application matériel de l'accord qui inclut l'échange de données et la coopération dont l'objectif vise à garantir non seulement l'application des législations de sécurité sociale conformément aux dispositions du règlement 1408/71 mais en y ajoutant les cotisations et les prestations non contributives exclues du champ de ce règlement.

L'article 4 définit le champ d'application territorial.

L'article 5 pose les principes généraux de coopération et d'obligation d'assistance tels qu'ils figurent dans le règlement 1408/71 (obligation d'assistance mutuelle, principe de gratuité de l'entraide administrative, authenticité des documents fournis). L'accord pose ensuite l'obligation de répondre à une demande d'une institution compétente dans un délai maximum de trois mois. L'accord impose à l'institution compétente, en cas de demande urgente dûment motivée, de répondre dans les délais fixés par conventions entre institutions compétentes des deux Parties prévues par l'article 22.

L'article 6 prévoit la transmission de fichiers de données à des fins d'exploitation et de rapprochement de fichiers en vue de la constatation de fraudes, abus ou erreurs en matière de prestations, de cotisations ou d'assujettissement. Ces contrôles portent sur les données relatives à l'état civil, la composition de la famille, la résidence, l'appréciation des ressources, l'exercice ou non d'une activité professionnelle ou encore le cumul de prestations. Ces opérations respectent le cadre juridique relatif à la protection des données à caractère personnel. Ces transmissions s'organisent conformément à des modalités prévues entre les institutions (dates, périodicité).

L'article 7 rappelle les principales dispositions en matière de protection des données à caractère personnel (directive 95/46/CE) également applicables dans le cadre de la mise en œuvre de cet accord et, en particulier des dispositions de droit interne propres à chaque État partie à l'accord, notamment d'éventuelles autorisations préalables (BCSS).

L'article 8 prévoit l'information directe et mutuelle des autorités compétentes quant aux modifications législatives et réglementaires qui interviendraient à l'avenir et auraient un impact sur la coopération prévue par cet accord.

L'article 9 prévoit la possibilité pour un organisme de sécurité sociale de contrôler la résidence d'une personne qui, sur cette base, soit bénéficie d'une prestation sociale soit est affilié à sa législation. Dans ce but, elle peut interroger une institution de l'autre État qui est tenue de lui répondre pour vérifier la qualité de résident de ladite personne.

Artikel 3 legt het materiële toepassingsgebied van het akkoord vast, namelijk gegevensuitwisseling en samenwerking met de bedoeling niet enkel de toepassing van de sociale zekerheidswetgeving overeenkomstig de bepalingen van verordening 1408/71, maar ook de bijdragen en niet-contributieve prestaties die buiten de werkingssfeer van deze verordening vallen, te waarborgen.

Artikel 4 definieert het territoriale toepassingsgebied.

Artikel 5 legt de algemene principes vast voor samenwerking en verplichte bijstand zoals vermeld in verordening 1408/71 (verplichte wederzijdse bijstand, principiële kosteloze wederzijdse administratieve bijstand, authenticiteit van de geleverde documenten). Voorts legt het akkoord de verplichting op ten laatste binnen de drie maanden te antwoorden op een aanvraag van een bevoegde instelling. Bij een behoorlijk verantwoorde dringende aanvraag moet de bevoegde instelling antwoorden binnen de termijnen die bij overeenkomst vastgelegd zijn tussen de in artikel 22 bedoelde bevoegde instellingen van beide Partijen.

Artikel 6 voorziet in de overdracht van gegevensbestanden om ze te benutten en in verband te brengen om fraude, misbruik of fouten op het gebied van prestaties, bijdragen of onderwerping vast te stellen. Deze controles hebben betrekking op de burgerlijke staat, de gezinssamenstelling, de verblijfplaats, de waardering van de inkomsten, het al dan niet uitoefenen van een beroepsactiviteit of de cumulatie van prestaties. Bij deze controles moet het juridische kader voor de bescherming van persoonsgegevens worden nageleefd. De bestanden worden uitgewisseld volgens de nadere regels die vastgelegd zijn tussen de instellingen (datums, periodiciteit).

Artikel 7 verwijst naar de voornaamste bepalingen inzake bescherming van de persoonsgegevens (richtlijn 95/46/EG) die ook gelden in het kader van de toepassing van dit akkoord en, in het bijzonder van de bepalingen van intern recht van elke akkoordsluitende Staat, met name eventuele voorafgaande machtigingen (KSZ).

Artikel 8 bepaalt dat de bevoegde autoriteiten elkaar rechtstreeks informeren over toekomstige wijzigingen in de wets- en regelgevingsbepalingen die een invloed kunnen hebben op dit samenwerkingsakkoord.

Artikel 9 geeft een sociale zekerheidsinstelling de mogelijkheid de verblijfplaats van een persoon te controleren, die op deze basis ofwel een sociale zekerheidsprestatie geniet ofwel aan haar reglementering is onderworpen. Ze kan daartoe een instelling van de andere Staat vragen de hoedanigheid van ingezetene van de bedoelde persoon te controleren. De aangezochte instelling moet hierop antwoorden.

L'article 10 permet à un organisme de sécurité sociale d'interroger un organisme de l'autre État pour vérifier les ressources d'une personne soumise à la législation de son État afin de contrôler l'assiette des cotisations et contributions dues à ce titre. Le contrôle des ressources peut également être mis en œuvre dans le cadre des contrôles de l'octroi de prestations sous conditions de ressources.

L'article 11 permet aux institutions d'échanger des informations dans le cadre de contrôle visant à vérifier l'absence de cumul de prestations lorsque ce cumul est interdit.

L'article 12 complète les articles 9 à 11 posant le principe de la possibilité de recueillir des informations dès lors qu'elles ont pour finalité de garantir une bonne application des droits en matière de prestations de sécurité sociale.

L'article 13 vise à permettre la saisine d'un organisme de sécurité sociale de l'autre État au stade de l'instruction d'une demande d'octroi d'une prestation sociale afin de vérifier que l'intéressé(e) remplit bien les conditions posées, que ces conditions soient liées à l'état civil, aux ressources ou encore à la résidence. L'organisme saisi d'une telle demande procède aux vérifications requises conformément aux dispositions de sa législation interne.

Si l'organisme saisi d'une demande de vérification constate que des prestations sociales ont été abusivement versées, il en informe l'organisme qui l'a contacté et ce, y compris en cas de suspicion de fraude ou d'erreur.

Enfin, en l'absence d'une saisine d'un organisme de sécurité sociale de l'autre État, si un organisme a connaissance d'informations, par exemple d'un changement de situation ayant un impact sur les droits aux prestations sociales, il peut en informer l'organisme intéressé.

L'article 14 permet aux institutions, sur la base des éléments recueillis dans le cadre de la coopération entre institutions des deux Parties, d'en tirer les conséquences sur les droits des bénéficiaires ou des cotisants. L'accord autorise en outre de refuser, de suspendre ou de mettre fin au versement d'une prestation.

L'article 15 prévoit la fixation dans le cadre d'une convention des règles de saisine des organismes compétents en matière de détachement des éléments fondant l'octroi de E101. Les règles comprennent les points sur lesquels sont opérées ces contrôles, les délais maximum de réponse ainsi que la désignation d'un conciliateur avant de porter les faits devant la CASSTM. Cet article donne une base juridique à la décision n° 181 de la CASSTM.

Artikel 10 laat een sociale zekerheidsinstelling toe een instelling van de andere Staat inlichtingen te vragen over de bestaansmiddelen van een persoon onderworpen aan de wetgeving van haar Staat om de bijdragen en heffingen te controleren die de persoon in dat opzicht verschuldigd is. De bestaansmiddelen kunnen ook gecontroleerd worden in het kader van de controles op de toekenning van inkomensgebonden prestaties.

Artikel 11 laat de instellingen toe informatie uit te wisselen om zich ervan te vergewissen dat er geen prestaties gecumuleerd worden wanneer deze cumulatie niet is toegestaan.

Artikel 12 vult artikelen 9 tot 11 aan in die zin dat inlichtingen kunnen worden ingewonnen om zich ervan te vergewissen dat de rechten op sociale zekerheidsprestaties correct toegepast worden.

Artikel 13 heeft tot doel een sociale zekerheidsinstelling van de andere Staat in de fase van het onderzoek van een aanvraag tot toekenning van een sociale zekerheidsprestatie te vragen of de betrokkene wel degelijk de gestelde voorwaarden (burgerlijke staat, bestaansmiddelen of verblijfplaats) vervult. De aangezochte instelling voert de vereiste controles uit overeenkomstig de bepalingen van haar interne wetgeving.

Indien de aangezochte instelling vaststelt dat sociale zekerheidsprestaties verkeerdelijk uitbetaald werden, brengt zij de instelling die haar gecontacteerd heeft, op de hoogte, ook wanneer ze fraude of fouten vermoedt.

Tot slot kan een sociale zekerheidsinstelling zonder voorafgaand verzoek van de sociale zekerheidsinstelling van de andere Staat de betrokken instelling inlichten indien zij over gegevens beschikt, bijvoorbeeld een gewijzigde situatie met een invloed op de rechten op de sociale zekerheidsprestaties.

Artikel 14 laat de instellingen toe de rechten van de gerechtigden of bijdrageplichtigen te herzien op basis van de informatie bekomen in het kader van de samenwerking tussen instellingen van beide Partijen. Bovendien laat het akkoord toe dat de uitbetaling van een prestatie geweigerd, uitgesteld of afgeschaft wordt.

Artikel 15 bepaalt dat de regels voor aanvragen door de bevoegde instellingen op het vlak van detachering van de gegevens die de toekenning van een E101 rechtvaardigen in een overeenkomst vastgelegd worden. De regels omvatten de punten waarop deze controles betrekking hebben, de maximale antwoordtermijnen en de aanduiding van een bemiddelaar alvorens de feiten voorgelegd worden aan de ACSZMW. Dit artikel geeft een juridische grondslag aan het besluit nr. 181 van de ACSZMW.

L'article 16 permet aux institutions compétentes en charge du recouvrement et du contrôle de chaque État d'échanger toute information de nature à établir le droit au recouvrement des cotisations et contributions de sécurité sociale.

L'article 17 institue une transmission annuelle de données statistiques en matière de détachement des organismes de liaison entre eux par voie électronique.

L'article 18 décrit la procédure de reconnaissance et d'exécution des décisions tant pour les cotisations que pour les prestations. L'accord permet de récupérer les montants de prestations sociales indûment versées et des cotisations dues mais qui n'ont pas été versées. Les modalités concrètes sont détaillées dans un arrangement administratif.

L'article 19 pose le principe d'une assistance mutuelle et de coopération en matière de contrôles et, en particulier, la possibilité d'échanger des agents entre organismes de sécurité sociale pour appuyer des opérations de contrôle enclenchées par des agents de l'autre Partie.

L'article 20 permet la présence d'agents de l'autre État lors d'un contrôle organisé pour l'établissement correct des cotisations et contributions sociales, pour les contrôles de conditions de détachement ou encore le cumul de prestations. Les agents de l'autre État sont présents pendant un contrôle uniquement en qualité d'observateurs et doivent justifier de leur qualité. Des conventions entre les organismes de sécurité sociale seront conclues pour organiser la mise en œuvre de ces opérations (périodicité, effectifs, évaluation).

L'article 21 prévoit la conclusion d'un arrangement administratif entre les autorités compétentes pour déterminer les modalités de mise en œuvre de cet accord. Un arrangement administratif doit, en particulier, détailler les modalités et procédures de transferts de données électroniques prévues à l'article 6.

L'article 22 ouvre la possibilité pour les organismes de sécurité sociale des deux États de conclure des conventions de coopération.

L'article 23 instaure une commission mixte, à l'instar des conventions bilatérales de sécurité sociale, pour assurer le suivi de cet accord.

L'article 24 introduit une clause d'adaptabilité destinée à garantir la cohérence de cet accord avec les dispositions contenues dans les règlements de coordination des systèmes de sécurité sociale (1408/71 puis 883/2004 et leurs règlements d'application).

Artikel 16 laat de bevoegde instellingen van elke Staat belast met de invordering en de controle toe alle gegevens uit te wisselen waarmee het recht op de invordering van de sociale zekerheidsbijdragen en -heffingen vastgelegd kan worden.

Artikel 17 bepaalt dat de verbindingsorganen elkaar jaarlijks statistische gegevens over detachering elektronisch bezorgen.

Artikel 18 beschrijft de procedure voor erkenning en uitvoering van de beslissingen op het vlak van bijdragen en prestaties. Het akkoord geeft de mogelijkheid onrechtmatig uitbetaalde sociale zekerheidsprestaties en verschuldigde maar nog niet betaalde bijdragen terug te vorderen. De concrete nadere regels worden in een administratieve schikking vastgelegd.

Artikel 19 legt het principe vast voor een wederzijdse bijstand en samenwerking op het vlak van controle en, in het bijzonder, de mogelijkheid personeelsleden tussen sociale zekerheidsinstellingen uit te wisselen ter ondersteuning van de controleacties opgestart door personeelsleden van de andere Partij.

Artikel 20 laat toe dat personeelsleden van de andere Staat aanwezig zijn bij een controle voor de correcte vaststelling van de sociale zekerheidsbijdragen en -heffingen, voor het onderzoeken van de detacheringsvoorwaarden of voor het controleren van de cumulatie van prestaties. De personeelsleden van de andere Staat nemen enkel als waarnemer deel aan de controle en moeten hun hoedanigheid kunnen verantwoorden. De uitvoering van deze controles (periodiciteit, personeelsleden, evaluatie) zal vastgelegd worden in overeenkomsten tussen de sociale zekerheidsinstellingen.

Artikel 21 voorziet in een administratieve schikking tussen de bevoegde autoriteiten om de nadere regels voor de uitvoering van dit akkoord vast te leggen. Inzonderheid de in artikel 6 bedoelde nadere regels en procedures voor de elektronische gegevensoverdracht moeten vastgelegd worden in een administratieve schikking.

Artikel 22 geeft de sociale zekerheidsinstellingen van beide Staten de mogelijkheid samenwerkingsovereenkomsten te sluiten.

Artikel 23 richt een gemengde commissie op voor de opvolging van dit akkoord, naar het voorbeeld van de bilaterale socialezekerheidsovereenkomsten.

Artikel 24 voert een aanpassingsclausule in om te garanderen dat dit akkoord coherent blijft met de bepalingen van de verordeningen voor de coördinatie van de sociale zekerheidsstelsels (1408/71, vervolgens 883/2004 en de bijbehorende toepassingsverordeningen).

L'article 25 prévoit une durée indéterminée d'application de l'accord et les modalités de sa dénonciation.

L'article 26 abroge l'accord signé en 1977 conclu en application de l'article 92 du règlement 1408/71.

L'article 27 concerne l'entrée en vigueur de l'accord.

Le Premier ministre,

Elio DI RUPO.

Le Vice-Premier ministre
et ministre des Affaires étrangères,

Didier REYNDERS.

Le Vice-Premier ministre
et ministre des Pensions,

Vincent VAN QUICKENBORNE.

La Vice-Première ministre
et ministre des Affaires sociales,

Laurette ONKELINX.

La ministre des Indépendants,

Sabine LARUELLE.

Le secrétaire d'État à la Lutte
contre la fraude sociale et fiscale,
adjoint au premier ministre,

John CROMBEZ.

Artikel 25 voorziet in een onbepaalde geldigheidsduur voor het akkoord en in de nadere regels voor de opzegging ervan.

Artikel 26 heft het krachtens artikel 92 van verordening 1408/71 gesloten akkoord op dat in 1977 ondertekend werd.

Artikel 27 betreft de inwerkingtreding van het akkoord.

De Eerste minister,

Elio DI RUPO.

De Vice-Eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken,

Didier REYNDERS.

De Vice-Eerste minister
en minister van Pensioenen,

Vincent VAN QUICKENBORNE.

De Vice-Eerste minister
en minister van Sociale Zaken,

Laurette ONKELINX.

De minister van Zelfstandigen,

Sabine LARUELLE.

De staatssecretaris voor de Bestrijding
van de sociale en de fiscale fraude,
toegevoegd aan de eerste minister,

John CROMBEZ.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier ministre, de Notre Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, de Notre Vice-Premier ministre et ministre des Pensions, de Notre Vice-Première ministre et ministre des Affaires sociales, de Notre ministre des Indépendants et de Notre secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, adjoint au premier ministre,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier ministre, Notre Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, Notre Vice-Premier ministre et ministre des Pensions, Notre Vice-Première ministre et ministre des Affaires sociales, Notre ministre des Indépendants et Notre secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, adjoint au premier ministre sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, fait à Paris le 17 novembre 2008, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 29 mars 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier ministre,

Elio DI RUPO.

Le Vice-Premier ministre
et ministre des Affaires étrangères,

Didier REYNDERS.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste minister, van Onze Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Vice-Eerste minister en minister van Pensioenen, van Onze Vice-Eerste minister en minister van Sociale Zaken, van Onze minister van Zelfstandigen en van Onze staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, toegevoegd aan de eerste minister,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste minister, Onze Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, Onze Vice-Eerste minister en minister van Pensioenen, Onze Vice-Eerste minister en minister van Sociale Zaken, Onze minister van Zelfstandigen en Onze staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, toegevoegd aan de eerste minister zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Frankrijk voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Parijs op 17 november 2008, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 29 maart 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste minister,

Elio DI RUPO.

De Vice-Eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken,

Didier REYNDERS.

Le Vice-Premier ministre
et ministre des Pensions,

Vincent VAN QUICKENBORNE.

La Vice-Première ministre
et ministre des Affaires sociales,

Laurette ONKELINX.

La ministre des Indépendants,

Sabine LARUELLE.

Le secrétaire d'État à la Lutte
contre la fraude sociale et fiscale,
adjoint au premier ministre,

John CROMBEZ.

De Vice-Eerste minister
en minister van Pensioenen,

Vincent VAN QUICKENBORNE.

De Vice-Eerste minister
en minister van Sociale Zaken,

Laurette ONKELINX.

De minister van Zelfstandigen,

Sabine LARUELLE.

De staatssecretaris voor de Bestrijding
van de sociale en de fiscale fraude,
toegevoegd aan de eerste minister,

John CROMBEZ.

ACCORD

entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale.

LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

Ci-après dénommés les Parties contractantes;

DÉSIREUX de développer entre leurs autorités, institutions et organismes compétents en matière de sécurité sociale, une coopération approfondie afin d'assurer, notamment, une meilleure application des règles communautaires, en particulier les dispositions du règlement (CEE) n° 1408/71 du Conseil, du 14 juin 1971, relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté, ci-après le règlement (CEE) n° 1408/71, ainsi qu'au moment de son application les dispositions du règlement (CE) n° 883/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 sur la coordination des systèmes de sécurité sociale;

DANS L'OPTIQUE de garantir la libre circulation et le droit des assurés sociaux, de sauvegarder la viabilité des systèmes de sécurité sociale;

AYANT la volonté de renforcer et mettre à jour la coopération fonctionnelle, au vu du développement des technologies et des bases de données intervenu dans la gestion de la sécurité sociale;

SOUHAITANT prévenir la fraude et les risques d'erreur, et s'assurer que les personnes reçoivent les prestations auxquelles elles ont effectivement droit;

SE CONFORMANT aux dispositions de l'article 8 du règlement (CEE) n° 1408/71 qui prévoit que deux États membres de l'Union européenne peuvent conclure entre eux, si nécessaire, des conventions fondées sur les principes et sur l'esprit dudit règlement;

SOUHAITANT en outre mettre en œuvre, pour ce qui les concerne, la résolution (1999/C125/01) du Conseil et des représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil du 22 avril 1999, relative à un code de conduite pour une meilleure coopération entre les autorités des États membres en matière de lutte contre la fraude transnationale aux prestations et aux cotisations de sécurité sociale et le travail non déclaré, et concernant la mise à disposition transnationale de travailleurs,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

TITRE 1er — DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 1er

Définitions

§ 1er. Aux fins de l'application du présent accord :

a. le terme « règlement » désigne le règlement (CEE) n° 1408/71 du Conseil, du 14 juin 1971, relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non

AKKOORD

tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Frankrijk voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid.

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË

EN

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK FRANKRIJK,

Hierna genoemd de akkoordsluitende Partijen;

WENSENDE een diepgaande samenwerking te ontwikkelen tussen de voor de sociale zekerheid bevoegde autoriteiten, instellingen en organen namelijk met het oog op een betere toepassing van de communautaire regels, meer in het bijzonder de bepalingen van verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsook op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, hierna verordening (EEG) nr. 1408/71 genoemd, evenals, op het moment van toepassing ervan, de bepalingen van verordening (EG) nr. 883/2004 van het Europees Parlement en van de Raad van 29 april 2004 betreffende de coördinatie van de socialezekerheidsstelsels;

OM het vrij verkeer en het recht van de sociaal verzekerden te waarborgen, om de leefbaarheid van de socialezekerheidsstelsels te vrijwaren;

DE WIL HEBBENDE de functionele samenwerking te versterken en bij te werken, gelet op de ontwikkeling van de technologieën en van de databases in het kader van het beheer van de sociale zekerheid;

DE WENS HEBBENDE fraude en de risico's op fouten te voorkomen en zich ervan te vergewissen dat de personen de prestaties waarop ze daadwerkelijk recht hebben, ontvangen;

ZICH SCHIKKEND naar de bepalingen van artikel 8 van verordening (EEG) nr. 1408/71, dat bepaalt dat twee lidstaten van de Europese Unie onderling, voor zover daaraan behoefte bestaat, overeenkomsten kunnen sluiten welke op de beginselen en de geest van deze verordening berusten;

DE WENS HEBBENDE bovendien de resolutie (1999/C125/01) van de Raad en de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, goedgekeurd in de Raad van 22 april 1999, betreffende een gedragscode ter verbetering van de samenwerking tussen de autoriteiten van de lidstaten bij de bestrijding van grensoverschrijdende uitkerings- en premiefraude in de sociale zekerheid en zwartwerk, en met betrekking tot de grensoverschrijdende terbeschikkingstelling van werknemers, wat hen betreft, uit te voeren,

ZIJN DE HIERNA VOLGENDE BEPALINGEN OVEREENGEKOMEN :

TITEL I — ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Definities

§ 1. Voor de toepassing van dit akkoord :

a. verstaat men onder de term « verordening » verordening (EEG) nr. 1408/71 van 14 juni 1971 van de Raad betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en

salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté, ainsi qu'au moment de son application, le règlement (CE) n° 883/2004 du 29 avril 2004 sur la coordination des systèmes de sécurité sociale;

b. le terme « règlement d'application » désigne le règlement (CEE) n° 574/72 du Conseil, du 21 mars 1972, fixant les modalités d'application du règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté, ainsi qu'au moment de son application, le règlement fixant les modalités d'application du règlement (CE) n° 883/2004 du 29 avril 2004 sur la coordination des systèmes de sécurité sociale;

c. le terme « organisme de liaison » désigne le ou les organismes visés au paragraphe 4 de l'article 4 du règlement (CEE) n° 574/72 du Conseil, du 21 mars 1972, fixant les modalités d'application du règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté, ainsi qu'au moment de son application, le règlement fixant les modalités d'application du règlement (CE) n° 883/2004 du 29 avril 2004 sur la coordination des systèmes de sécurité sociale.

§ 2. Pour l'application du présent accord, les termes « autorité compétente », « institution » et « institution compétente » désignent, outre les autorités et les institutions définies comme telles par le règlement :

a. en qualité d'autorité compétente, le ministère chargé de l'application de la réglementation relative aux prestations visées à l'article 3;

b. à titre d'institutions ou d'institutions compétentes, les organismes chargés du recouvrement des cotisations et contributions de sécurité sociale, ainsi que les organismes chargés du paiement et du recouvrement des prestations visées à l'article 3.

§ 3. Les autres termes et expressions utilisés dans le présent accord ont la signification qui leur est attribuée respectivement dans le règlement, dans le règlement d'application ou dans la législation nationale, selon le cas.

Article 2

Champ d'application personnel

Le présent accord s'applique aux personnes relevant du champ d'application personnel du règlement ainsi qu'aux personnes éligibles à une prestation visée à l'article 3, § 2, du présent accord.

Article 3

Champ d'application matériel

§ 1er. Le présent accord s'applique aux prestations relevant du champ d'application matériel du règlement.

§ 2. Il s'applique également aux prestations légales, non contributives, soumises à des conditions de ressources, qui sont allouées aux personnes en situation de besoin et non couvertes par le paragraphe 1er du présent article.

§ 3. Les prestations visées au paragraphe 2 du présent article sont citées nominativement dans l'arrangement administratif. Cette

zelfstandigen, alsook op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen en, op het moment van toepassing ervan, verordening (EG) nr. 883/2004 van 29 april 2004 betreffende de coördinatie van de socialezekerheidsstelsels;

b. verstaat men onder de term « toepassingsverordening » verordening (EEG) nr. 574/72 van 21 maart 1972 van de Raad tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsook op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en, op het moment van toepassing ervan, de verordening tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EG) nr. 883/2004 van 29 april 2004 betreffende de coördinatie van de socialezekerheidsstelsels;

c. verstaat men onder de term « verbindingsorgaan » het orgaan of de organen bedoeld in lid 4 van artikel 4 van verordening (EEG) nr. 574/72 van 21 maart 1972 van de Raad tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsook op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en, op het moment van toepassing ervan, in de verordening tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EG) nr. 883/2004 van 29 april 2004 betreffende de coördinatie van de socialezekerheidsstelsels.

§ 2. Voor de toepassing van dit akkoord verstaat men onder de termen « bevoegde autoriteit », « instelling » en « bevoegde instelling », naast de als dusdanig door de verordening gedefinieerde autoriteiten en instellingen :

a. als bevoegde autoriteit, het ministerie belast met de toepassing van de reglementering betreffende de overeenstemmende prestaties bedoeld in artikel 3;

b. als instellingen en bevoegde instellingen, de organen belast met de invordering van de socialezekerheidsbijdragen en -heffingen, alsook de organen belast met de betaling en de invordering van de in artikel 3 bedoelde prestaties.

§ 3. De andere in dit akkoord gebruikte termen en uitdrukkingen hebben de betekenis die ze respectievelijk in de verordening, in de toepassingsverordening of in de nationale wetgeving, al naargelang, hebben.

Artikel 2

Persoonlijk toepassingsgebied

Dit akkoord is van toepassing op de personen die deel uitmaken van het persoonlijk toepassingsgebied van de verordening, alsook op de personen die in aanmerking komen voor een prestatie bedoeld in artikel 3, § 2, van dit akkoord.

Artikel 3

Materieel toepassingsgebied

§ 1. Dit akkoord is van toepassing op de prestaties die deel uitmaken van het materieel toepassingsgebied van de verordening.

§ 2. Het is tevens van toepassing op de wettelijke, niet-contributieve, inkomensgebonden prestaties die aan behoeftige personen toegekend worden en waarop paragraaf 1 van dit artikel niet toepasselijk is.

§ 3. De in paragraaf 2 van dit artikel bedoelde prestaties worden nominatief vermeld in de administratieve schikking. Deze lijst

liste est mise à jour pour autant que de besoin, par simple échange de lettres entre autorités compétentes.

Article 4

Champ d'application territorial

Les territoires couverts par les dispositions du présent accord sont :

— en ce qui concerne la République française, le territoire des départements métropolitains et d'outre-mer de la République française, ainsi que la mer territoriale, et au-delà, les espaces sur lesquels en vertu du droit international, la République française exerce des droits souverains ou une juridiction;

— en ce qui concerne le Royaume de Belgique, le territoire de la Belgique.

TITRE II — PRINCIPES GÉNÉRAUX DE LA COOPÉRATION

Article 5

Fonctionnement de l'entraide administrative

§ 1er. Toute institution compétente de l'une des Parties contractantes peut saisir une institution de l'autre Partie contractante, soit directement, soit par l'intermédiaire de l'organisme de liaison, d'une demande d'information ou de renseignement pour le traitement et le règlement d'un dossier dont elle a la charge.

§ 2. L'institution saisie par une institution de l'autre Partie contractante d'une demande d'information y répond dans les meilleurs délais et, en tout état de cause, au plus tard dans les trois mois.

§ 3. Dans le cas où la première institution demande une réponse urgente à des questions portant sur des points précis et des données factuelles en indiquant les motifs de l'urgence, l'institution saisie s'efforce d'y répondre dans les délais indiqués.

Les réponses aux demandes urgentes dûment justifiées doivent être transmises dans le délai indiqué dans les conventions prévues à l'article 22.

Article 6

Transmission et rapprochements de fichiers

§ 1er. L'institution compétente d'une Partie contractante peut demander à une institution compétente de l'autre Partie contractante ou a tout autre organisme désigné par elle de lui transmettre des fichiers aux fins de les explorer, de les rapprocher, de les exploiter, d'en extraire des données et de les utiliser par tout processus automatisé ou semi-automatisé.

§ 2. La demande de l'institution compétente visée au paragraphe 1er du présent article, s'opère en vue de la constatation de fraude, d'abus et d'erreur en matière de prestations, de cotisations et d'assujettissement, et porte notamment sur le contrôle et la vérification de l'état civil, de la résidence, de l'appréciation des ressources, de l'exercice ou non d'une activité professionnelle ou de la composition de la famille, de l'existence

wordt voor zover nodig bijgewerkt, per gewone briefwisseling tussen de bevoegde autoriteiten.

Artikel 4

Territoriaal toepassingsgebied

De grondgebieden waarop de bepalingen van dit akkoord van toepassing zijn, zijn :

— wat de Republiek Frankrijk betreft, het grondgebied van Europees Frankrijk en van de overzeese departementen van de Republiek Frankrijk, alsook de territoriale zee, en verder, de gebieden waarop de Republiek Frankrijk krachtens het internationaal recht soevereine rechten uitoefent of rechterlijke bevoegdheid heeft;

— wat het Koninkrijk België betreft, het grondgebied van België.

TITEL II — ALGEMENE PRINCIPES VAN DE SAMENWERKING

Artikel 5

Werking van de wederzijdse administratieve bijstand

§ 1. Iedere bevoegde instelling van een van de akkoordsluitende Partijen kan zich wenden tot een instelling van de andere akkoordsluitende Partij, rechtstreeks of door bemiddeling van een verbindingsorgaan, voor een aanvraag tot informatie of inlichtingen voor de behandeling en de regeling van een dossier waarmee ze belast is.

§ 2. De instelling die van een instelling van een andere akkoordsluitende Partij een informatieaanvraag ontvangt geeft daaraan zo snel mogelijk gevolg, en in ieder geval ten laatste binnen de drie maanden.

§ 3. Wanneer de eerste instelling om een dringend antwoord op vragen over duidelijke punten en feitelijke gegevens verzoekt, met vermelding van de redenen voor de spoedbehandeling, probeert de instelling waaraan de aanvraag gericht werd daarop binnen de vermelde termijn te antwoorden.

De antwoorden op de behoorlijk verantwoorde dringende aanvragen moeten binnen de in de overeenkomsten voorzien in artikel 22 vermelde termijn medegedeeld worden.

Artikel 6

Overdracht en in verband brengen van bestanden

§ 1. De bevoegde instelling van een akkoordsluitende Partij kan een bevoegde instelling van de andere akkoordsluitende Partij of iedere andere door haar aangeduide instelling verzoeken haar bestanden te bezorgen om ze te doorzoeken, te vergelijken, te benutten, gegevens daaruit op het halen en te gebruiken door middel van gelijk welk automatisch of halfautomatisch proces.

§ 2. De aanvraag van de bevoegde instelling bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel heeft tot doel fraude, misbruik en fouten op het gebied van prestaties, bijdragen en onderwerping vast te stellen en heeft met name betrekking op het controleren en verifiëren van de burgerlijke staat, de verblijfplaats, de waardering van de inkomsten, het al dan niet uitoefenen van een beroepsactiviteit of de gezinssamenstelling, het bestaan van een prestatie

d'une prestation pour en prévenir le cumul indu, comme prévu dans les titres III et IV.

§ 3. Toute opération réalisée dans le cadre du présent article respecte les principes de finalité, de proportionnalité et les dispositions prévues à l'article 7.

§ 4. L'institution saisie de la demande visée au paragraphe 1er transmet les fichiers demandés à la date ou selon la périodicité convenue entre les deux institutions.

om onterechte cumulatie te voorkomen, zoals voorzien in titels III en IV.

§ 3. Voor iedere in het kader van dit artikel uitgevoerde handeling worden de principes op het gebied van finaliteit, proportionaliteit en de bepalingen van artikel 7 nageleefd.

§ 4. De instelling waaraan de aanvraag bedoeld in paragraaf 1 wordt gericht, bezorgt de gevraagde bestanden op de datum of volgens de periodiciteit die beide instellingen zijn overeengekomen.

Article 7

Communication de données à caractère personnel

§ 1er. Aux fins de l'application du présent accord, les institutions des deux Parties contractantes sont autorisées à communiquer des données à caractère personnel, y compris des données relatives aux revenus des personnes dont la connaissance est nécessaire, en vertu de leur législation, au recouvrement des montants dus à l'institution de l'une des Parties contractantes, à la fixation du montant de cotisations ou contributions dues, et à l'admissibilité pour l'octroi de prestations visées à l'article 3.

§ 2. La communication de données à caractère personnel par l'institution d'une Partie contractante est soumise au respect de la législation en matière de protection des données de cette Partie contractante, et le cas échéant, au respect du système d'autorisation préalable.

§ 3. La conservation, le traitement ou la diffusion de données à caractère personnel par l'institution de l'autre Partie contractante, à laquelle ces données sont communiquées, sont soumis à la législation en matière de protection des données de cette Partie contractante.

§ 4. Les données visées au présent article sont utilisées exclusivement aux fins de l'application des législations respectives des Parties contractantes, notamment pour les règles relatives à la détermination de la législation applicable et les règles relatives à la vérification, pour autant que de besoin, de l'éligibilité des personnes concernées au bénéfice des prestations visées à l'article 3.

§ 5. Les informations et les documents transmis sont soumis au régime de protection de données à caractère personnel en vigueur sur le territoire de chaque Partie contractante, en vertu des normes nationales, internationales et communautaires (et plus spécifiquement la directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil, du 24 octobre 1995 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données).

Artikel 7

Mededeling van persoonsgegevens

§ 1. Met het oog op de toepassing van dit akkoord mogen de instellingen van beide akkoordsluitende Partijen persoonsgegevens mededelen, met inbegrip van de gegevens over de inkomens van personen die, krachtens hun wetgeving, nodig zijn voor de invordering van de aan de instelling van een van de akkoordsluitende Partijen verschuldigde bedragen, voor de vastlegging van het bedrag van de verschuldigde bijdragen of heffingen, en voor de aanspraak op prestaties bedoeld in artikel 3.

§ 2. Bij het mededelen van persoonsgegevens door de instelling van een akkoordsluitende Partij moet de wetgeving betreffende de bescherming van de gegevens van deze akkoordsluitende Partij, en in voorkomend geval, het systeem van voorafgaande toestemming, worden nageleefd.

§ 3. Het bewaren, verwerken of verspreiden van persoonsgegevens door de instelling van de andere akkoordsluitende Partij, waaraan deze gegevens medegedeeld worden, zijn geregeld bij de wetgeving betreffende de bescherming van de gegevens van deze akkoordsluitende Partij.

§ 4. De in dit artikel bedoelde gegevens worden uitsluitend gebruikt voor de toepassing van de respectieve wetgevingen van de akkoordsluitende Partijen, met name voor de regels betreffende het bepalen van de toepasbare wetgeving en voor de regels betreffende het verifiëren, voor zover nodig, van de toelaatbaarheid van de betrokken personen op de in artikel 3 bedoelde prestaties.

§ 5. Voor de bezorgde inlichtingen en documenten geldt de regeling voor de bescherming van persoonsgegevens van toepassing op het grondgebied van iedere akkoordsluitende Partij, krachtens de nationale, internationale en communautaire normen (en in het bijzonder richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens).

Article 8

Information sur les évolutions législatives et réglementaires

Les autorités compétentes s'informent mutuellement de façon directe et régulière des modifications essentielles des dispositions législatives et réglementaires intervenant dans le domaine d'application du présent accord de coopération.

Artikel 8

Informatie over de ontwikkelingen van de wet- en regelgeving

De bevoegde autoriteiten informeren elkaar rechtstreeks en regelmatig over de fundamentele wijzigingen aangebracht in de wets- en regelgevingsbepalingen op het toepassingsgebied van dit samenwerkingsakkoord.

TITRE III — COOPÉRATION EN MATIÈRE DE PRESTATIONS

Article 9

Conditions d'affiliation et d'éligibilité liées à la résidence

§ 1er. L'institution d'une Partie contractante amenée à examiner les conditions dans lesquelles une personne peut bénéficier, en raison de sa résidence sur le territoire de cette dernière, soit de l'affiliation à un régime de protection sociale, soit de l'octroi d'une prestation, peut, si elle l'estime nécessaire, interroger l'institution de l'autre Partie contractante afin de s'assurer de la réalité de la résidence de cette personne sur le territoire de l'une ou de l'autre Partie contractante.

§ 2. L'institution interrogée est tenue de fournir les informations pertinentes dont elle dispose, et qui sont de nature à permettre la levée des incertitudes quant à la qualité de résident de la personne concernée.

Article 10

Appréciation des ressources

§ 1er. L'institution compétente d'une Partie contractante dont la législation est applicable peut, si elle l'estime nécessaire, interroger une institution de l'autre Partie contractante sur les ressources et revenus de toute nature dont une personne, soumise à ladite législation et redevable à ce titre de cotisations ou contributions, est susceptible de bénéficier sur le territoire de cette dernière Partie contractante.

§ 2. Les dispositions prévues au paragraphe 1er s'appliquent de la même manière lorsque l'institution compétente examine le droit d'une personne au bénéfice d'une prestation soumise à condition de ressources.

Article 11

Cumul de prestations

§ 1er. Toute institution qui examine les conditions d'éligibilité d'une personne à une prestation ou assure le versement d'une prestation peut, si elle l'estime nécessaire, interroger une institution de l'autre Partie contractante afin de s'assurer que la personne susceptible de bénéficier ou bénéficiant de cette prestation ne perçoit pas, en application de la législation de cette dernière Partie contractante, une prestation dont le cumul avec la première prestation est ou serait interdit.

§ 2. L'institution interrogée est tenue de fournir les informations de nature à confirmer ou infirmer le droit à la première prestation.

Article 12

Détermination du droit au paiement de prestations de sécurité sociale

Les institutions d'une Partie contractante peuvent interroger les institutions de l'autre Partie contractante sur toutes autres informations utiles que celles prévues aux articles précédents, pour autant que ces informations soient de nature à leur permettre

TITEL III — SAMENWERKING BETREFFENDE DE PRESTATIES

Artikel 9

Toetredings- en toelaatbaarheidsvoorwaarden afhankelijk van het verblijf

§ 1. De instelling van een akkoordsluitende Partij die de voorwaarden moet onderzoeken waaronder een persoon, wegens zijn verblijf op haar grondgebied, ofwel kan toetreden tot een stelsel van sociale bescherming ofwel een prestatie kan genieten, kan, indien ze het nodig acht, de instelling van de andere akkoordsluitende Partij om inlichtingen vragen om zich te vergewissen van het daadwerkelijk verblijf van deze persoon op het grondgebied van de ene of de andere akkoordsluitende Partij.

§ 2. De instelling waaraan de inlichtingen gevraagd worden, moet de relevante inlichtingen waarover ze beschikt verschaffen, die de onzekerheid over het verblijf van de betrokken persoon kunnen wegnemen.

Artikel 10

Schatting van de bestaansmiddelen

§ 1. De bevoegde instelling van een akkoordsluitende Partij waarvan de wetgeving toepasbaar is, kan, indien ze het nodig acht, een instelling van de andere akkoordsluitende Partij inlichtingen vragen over allerlei bestaansmiddelen en inkomens die een persoon, onderworpen aan deze wetgeving en in dat opzicht bijdragen en heffingen verschuldigd is, zou kunnen genieten op het grondgebied van deze laatste akkoordsluitende Partij.

§ 2. De bepalingen van paragraaf 1 zijn op dezelfde manier van toepassing wanneer de bevoegde instelling het recht van een persoon op een inkomensgebonden prestatie onderzoekt.

Artikel 11

Cumulatie van prestaties

§ 1. Iedere instelling die de voorwaarden van toelaatbaarheid van een persoon op een prestatie onderzoekt of een prestatie uitbetaalt, kan, indien ze het nodig acht, een instelling van de andere akkoordsluitende Partij inlichtingen vragen om zich ervan te vergewissen dat de persoon die deze prestatie geniet of zou kunnen genieten, overeenkomstig de wetgeving van laatstgenoemde akkoordsluitende Partij, geen prestatie ontvangt waarvan de cumulatie met de eerste prestatie verboden is of zou zijn.

§ 2. De instelling waaraan de inlichtingen gevraagd werden, moet de inlichtingen die het recht op de eerste prestatie al dan niet bevestigen, mededelen.

Artikel 12

Bepaling van het recht op uitbetaling van socialezekerheidsprestaties

De instellingen van een akkoordsluitende Partij kunnen de instellingen van de andere akkoordsluitende Partij alle andere dan in de vorige artikelen voorziene nuttige inlichtingen vragen, voor zover deze inlichtingen het hen mogelijk maken zich ervan te

de s'assurer que des prestations de sécurité sociale sont effectivement dues.

Article 13

Vérification lors d'une demande de prestation et de son versement

§ 1er. À la demande de l'institution compétente d'une Partie contractante qui examine une demande de prestation ou doit procéder à son versement, une institution de l'autre Partie contractante mène toute investigation nécessaire à la vérification du droit du requérant à la prestation visée. L´institution saisie vérifie les informations concernant le requérant ou les membres de sa famille et les transmet ainsi que tous autres documents y afférents à l'institution compétente.

§ 2. L'institution saisie procède à la collecte et à la vérification des données de la même manière qu'elle le fait pour l'examen d'une demande de prestation au titre de la législation qu'elle applique.

§ 3. Les informations visées au paragraphe 1er comprennent notamment les renseignements relatifs à l'état civil, aux ressources et à la résidence auxquels est subordonné l'octroi de prestations.

§ 4. Lorsqu'il est déterminé avec certitude que des prestations ont été abusivement perçues par des personnes dont le domicile se trouve ou est censé se trouver sur le territoire de l'autre Partie contractante, ce fait sera signalé à l'institution compétente de l'autre Partie contractante. En cas de doute, ce fait sera signalé à l'institution désignée par l'autre Partie contractante.

§ 5. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1er, l'institution d'une Partie contractante peut informer, sans demande préalable, une institution compétente de l'autre Partie contractante de tout changement constaté dans les données transmises conformément au présent article.

Article 14

Refus de versements, suspension ou suppression de prestations

Sur la base des informations demandées et des contrôles mentionnés dans le présent accord, une institution compétente d'une Partie contractante peut refuser, suspendre ou supprimer une prestation.

TITRE IV — COOPÉRATION EN MATIÈRE D'ASSUJETTISSEMENT

Article 15

Vérification des conditions du détachement

§ 1er. Les Parties contractantes vérifient le respect de l'ensemble des conditions du détachement, y compris tous éléments déterminant la nature juridique de la relation de travail.

§ 2. Les Parties contractantes fixent dans une convention les règles de saisine des institutions et organismes compétents aux fins

vergewissen dat de socialezekerheidsprestaties daadwerkelijk verschuldigd zijn.

Artikel 13

Verificatie bij een aanvraag voor een prestatie en de uitbetaling ervan

§ 1. Op verzoek van de bevoegde instelling van een akkoordsluitende Partij die een aanvraag voor een prestatie onderzoekt of deze prestatie moet uitbetalen, voert een instelling van de andere akkoordsluitende Partij elk onderzoek uit dat noodzakelijk is voor het verifiëren van het recht van de persoon die bedoelde prestatie aanvraagt. De instelling waaraan de aanvraag wordt gericht, controleert de inlichtingen betreffende de aanvrager of zijn gezinsleden en bezorgt ze samen met alle andere daarbij horende documenten aan de bevoegde instelling.

§ 2. De instelling waaraan de aanvraag wordt gericht, verzamelt en verifieert de gegevens op dezelfde manier als voor het onderzoeken van een prestatieaanvraag krachtens de wetgeving die ze toepast.

§ 3. De in paragraaf 1 bedoelde inlichtingen omvatten met name de inlichtingen betreffende de burgerlijke staat, de bestaansmiddelen en de verblijfplaats, waarvan de toekenning van prestaties afhangt.

§ 4. Wanneer met zekerheid is vastgesteld dat prestaties onrechtmatig ontvangen werden door personen wier woonplaats zich op het grondgebied van de andere akkoordsluitende Partij bevindt of wier woonplaats verondersteld wordt zich op dit grondgebied te bevinden, zal dit feit aan de bevoegde instelling van de andere akkoordsluitende Partij worden medegedeeld. In geval van twijfel wordt dit medegedeeld aan de door de andere akkoordsluitende Partij aangeduide instelling;

§ 5. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 1, kan de instelling van een akkoordsluitende Partij, zonder voorafgaande aanvraag, een bevoegde instelling van de andere akkoordsluitende Partij inlichten over iedere vastgestelde verandering in de overeenkomstig dit artikel bezorgde gegevens.

Artikel 14

Geweigerde uitbetalingen, uitstel van uitbetaling of afschaffing van prestaties

Op basis van de in dit akkoord gevraagde inlichtingen en vermelde controles, kan een bevoegde instelling van een akkoordsluitende Partij een prestatie weigeren, de uitbetaling ervan uitstellen of ze afschaffen.

TITEL IV — SAMENWERKING BETREFFENDE DE ONDERWERPING

Artikel 15

Verificatie van de detacheringsvoorwaarden

§ 1. De akkoordsluitende Partijen verifiëren of alle detacheringsvoorwaarden nageleefd worden, met inbegrip van alle voor de juridische aard van de arbeidsrelatie bepalend zijnde elementen.

§ 2. De akkoordsluitende Partijen leggen in een overeenkomst de regels vast op grond waarvan de instellingen en bevoegde

de vérification des éléments sur la base desquels sont émis les formulaires E 101 et, le cas échéant, sur la base desquels sont retirés lesdits formulaires.

Ces règles prévoient notamment les points sur lesquels doivent porter les vérifications, les délais maximum de réponses des institutions et organismes saisis, et la désignation par chacune des Parties contractantes d'un conciliateur chargé d'instruire les situations litigieuses avant de porter les faits devant la commission administrative pour la sécurité sociale des travailleurs migrants.

Article 16

Détermination du droit au recouvrement des cotisations et contributions de sécurité sociale

Les institutions et les services de contrôle et d'inspection compétents d'une Partie contractante peuvent interroger les institutions de l'autre Partie contractante ou l'organisme désigné par celle-ci sur toute information leur permettant d'établir avec certitude que des cotisations et/ou contributions de sécurité sociale sont effectivement dues auprès de l'institution de cette Partie contractante.

Article 17

Échanges de données statistiques

Les organismes de liaison se transmettent annuellement les données statistiques dont ils disposent concernant les détachements de travailleurs sur le territoire de I'autre Partie contractante. Ces transmissions sont effectuées par voie électronique.

TITRE V — RECOUVREMENT DES COTISATIONS ET CONTRIBUTIONS RÉPÉTITION DE L'INDU

Article 18

Procédures d'exécution

§ 1er. Le recouvrement des cotisations dues à une institution de l'une des Parties contractantes ainsi que la répétition de prestations indûment servies par l'institution de l'une des Parties contractantes peuvent être opérés dans l'autre Partie contractante suivant les procédures et avec les garanties et privilèges applicables au recouvrement des cotisations dues à l'institution correspondante de cette dernière Partie contractante ainsi qu'à la répétition de prestations indûment servies par celle-ci.

§ 2. Les décisions exécutoires des instances judiciaires et des autorités administratives concernant le recouvrement de cotisations, d'intérêts et de tous autres frais ou la répétition de prestations indûment servies en vertu de la législation d'une Partie contractante sont reconnues et mises à exécution à la demande de l'institution compétente dans l'autre Partie contractante, dans les limites et selon les procédures prévues par la législation et toutes autres procédures qui sont applicables à des décisions similaires de cette dernière Partie contractante. Ces décisions sont déclarées exécutoires dans cette Partie contractante dans la mesure où la législation et toutes autres procédures de ladite Partie contractante l'exigent.

organismen kunnen verzocht worden, de elementen op basis waarvan de formulieren E 101 afgeleverd worden te verifiëren en, in voorkomend geval, op basis waarvan voormelde formulieren ingetrokken worden.

Deze regels bepalen met name de punten waarop de verificaties moeten betrekking hebben, de maximale antwoordtijden voor de instellingen en organismen waaraan de aanvraag wordt gericht, en de aanduiding door elk van de akkoordsluitende Partijen van een bemiddelaar belast met het onderzoeken van de betwistbare situaties alvorens de feiten voor te leggen aan de administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers.

Artikel 16

Vastleggen van het recht op invordering van de socialezekerheidsbijdragen en -heffingen

De bevoegde instellingen en controle- en inspectiediensten van een akkoordsluitende Partij kunnen de instellingen van de andere akkoordsluitende Partij of de door deze Partij aangeduide instelling alle inlichtingen vragen op basis waarvan ze met zekerheid kunnen vaststellen dat de socialezekerheidsbijdragen en/of -heffingen daadwerkelijk bij de instelling van deze akkoordsluitende Partij verschuldigd zijn.

Artikel 17

Uitwisselingen van statistische gegevens

De verbindingsorganen bezorgen elkaar jaarlijks de statistische gegevens waarover ze beschikken betreffende de detachering van werknemers op het grondgebied van de andere akkoordsluitende Partij. Deze gegevens worden elektronisch uitgewisseld.

TITEL V — INVORDERING VAN BIJDRAGEN EN HEFFINGEN TERUGVORDERING VAN NIET-VERSCHULDIGDE BEDRAGEN

Artikel 18

Uitvoeringsprocedures

§ 1. De invordering van bijdragen verschuldigd aan een instelling van een van de akkoordsluitende Partijen alsook de terugvordering van prestaties onrechtmatig uitbetaald door de instelling van een van de akkoordsluitende Partijen kunnen uitgevoerd worden bij de andere akkoordsluitende Partij volgens de procedures en met de garanties en voorrechten die toepasbaar zijn op de invordering van de bijdragen verschuldigd aan de overeenstemmende instelling van laatstgenoemde akkoordsluitende Partij alsook op de terugvordering van de door deze instelling onrechtmatig uitbetaalde prestaties.

§ 2. De uitvoerbare beslissingen van de gerechtelijke instanties en administratieve autoriteiten betreffende de invordering van bijdragen, interesten en alle andere kosten of de terugvordering van onrechtmatig uitbetaalde prestaties krachtens de wetgeving van een akkoordsluitende Partij worden erkend en uitgevoerd op verzoek van de bevoegde instelling bij de andere akkoordsluitende Partij, binnen de grenzen en volgens de procedures voorzien in de wetgeving en alle andere procedures die van toepassing zijn op gelijkaardige beslissingen van laatstgenoemde akkoordsluitende Partij. Deze beslissingen worden uitvoerbaar verklaard in deze akkoordsluitende Partij voor zover de wetgeving en alle andere procedures van deze akkoordsluitende Partij dit vereisen.

§ 3. En cas d'exécution forcée, de faillite ou de concordat, les créances de l'institution d'une Partie contractante bénéficient, dans l'autre Partie contractante, de privilèges identiques à ceux que la législation de cette dernière accorde aux créances de même nature.

§ 4. Les modalités d'application du présent article sont réglées dans un arrangement administratif.

TITRE VI — COOPÉRATION EN MATIÈRE DE CONTRÔLES

Article 19

Principes généraux de la coopération en matière de contrôles

Les institutions compétentes d'une Partie contractante assurent un soutien aux actions de contrôle effectuées par les institutions compétentes de l'autre Partie. Dans ce cadre, elles peuvent échanger des agents aux fins de rassembler les informations utiles à l'exercice de leur mission de contrôle. Elles se prêtent assistance, conformément aux législations applicables sur le territoire de chaque Partie contractante, pour déterminer la validité des documents et attestations, et pour prêter toute autre forme d'assistance mutuelle et de collaboration.

Article 20

Modalités des contrôles

§ 1er. Dans le cadre d'un contrôle effectué par des agents sur le territoire de l'une des Parties contractantes, les agents de l'autre Partie contractante peuvent être présents lors de ce contrôle destiné à l'établissement correct des cotisations et/ou contributions de sécurité sociale, pour l'examen des conditions de détachement, pour la vérification du cumul de prestations tel que prévu aux titres III et IV du présent accord, conformément à la législation en vigueur sur le territoire où s'effectue le contrôle.

§ 2. Les agents de l'une des Parties contractantes ne participent aux contrôles effectués sur le territoire de l'autre Partie contractante qu'en qualité d'observateur et doivent toujours être en mesure de justifier de leur qualité.

§ 3. La périodicité de ces contrôles, les effectifs nécessaires à leur bonne réalisation ainsi que les modalités d'évaluation de ceux-ci sont repris dans les conventions visées à l'article 22 du titre VII du présent accord.

TITRE VII — MODALITÉS DE MISE EN ŒUVRE

Article 21

Arrangements administratifs

§ 1er. Les modalités de mise en œuvre du présent accord sont réglées par arrangement administratif conclu entre les autorités compétentes.

§ 3. In geval van tenuitvoerlegging, faillissement of gerechtelijk akkoord gelden voor de schuldvorderingen van de instelling van een akkoordsluitende Partij, in hoofde van de andere akkoordsluitende Partij, dezelfde voorrechten als degene die de wetgeving van laatstgenoemde Partij aan gelijkaardige schuldvorderingen toekent.

§ 4. De nadere regels voor de toepassing van dit artikel worden in een administratieve schikking bepaald.

TITEL VI — SAMENWERKING BETREFFENDE DE CONTROLES

Artikel 19

Algemene principes voor de samenwerking betreffende de controles

De bevoegde instellingen van een akkoordsluitende Partij zorgen voor een ondersteuning bij de door de bevoegde instellingen van de andere Partij uitgevoerde controleacties. In dit verband kunnen ze personeelsleden uitwisselen voor het verzamelen van de voor de uitoefening van hun controleopdracht nuttige inlichtingen. Ze verlenen elkaar bijstand, overeenkomstig de wetgevingen die op het grondgebied van elke akkoordsluitende Partij van toepassing zijn, om de geldigheid van documenten en attesten te bepalen, en met het oog op iedere andere vorm van wederzijdse bijstand en samenwerking.

Artikel 20

Nadere controleregels

§ 1. In het kader van een door de personeelsleden op het grondgebied van één van de akkoordsluitende Partijen uitgevoerde controle kunnen de personeelsleden van de andere akkoordsluitende Partij aanwezig zijn bij deze controle voor het juist vaststellen van de socialezekerheidsbijdragen en/of -heffingen, voor het onderzoeken van de detacheringsvoorwaarden, voor het verifiëren van de cumulatie van prestaties zoals voorzien in titels III en IV van dit akkoord, overeenkomstig de op het grondgebied waar de controle gebeurt geldende wetgeving.

§ 2. De personeelsleden van een van de akkoordsluitende Partijen nemen enkel als waarnemer deel aan de op het grondgebied van de andere akkoordsluitende Partij uitgevoerde controles en moeten steeds in staat zijn hun hoedanigheid te verantwoorden.

§ 3. De periodiciteit van deze controles, het benodigde aantal personeelsleden voor de goede uitvoering van de controles alsook de nadere regels voor de evaluatie ervan zijn in de bij artikel 22 van titel VII van dit akkoord bedoelde overeenkomsten opgenomen.

TITEL VII — NADERE UITVOERINGSREGELS

Artikel 21

Administratieve schikkingen

§ 1. De nadere regels voor de uitvoering van dit akkoord worden bepaald door middel van een tussen de bevoegde autoriteiten gesloten administratieve schikking.

§ 2. Les modalités de mise en œuvre des transferts électroniques et les procédures y afférentes visées à l'article 6 sont réglées dans un arrangement administratif conclu entre les autorités compétentes.

Article 22

Coopération entre institutions compétentes

Les institutions compétentes des Parties contractantes peuvent conclure des conventions de coopération. Ces conventions de coopération portent sur les matières visées au titre III et IV et VI du présent accord, à l'exclusion des matières réglées par les arrangements administratifs conclus en vertu de l'article 21.

Article 23

La Commission mixte et règlement des différends

§ 1er. Une Commission mixte est créée afin d'assurer le suivi du présent accord. La Commission mixte se composera des membres suivants :

— pour le gouvernement du Royaume de Belgique,

pour le compte du ministre des Affaires sociales, le président du Comité de direction du SPF Sécurité sociale ou préposé(s);

pour le compte des Institutions publiques de sécurité sociale, le Collège des administrateurs généraux désignera les représentants;

— pour le gouvernement de la République Française,

le représentant des autorités compétentes.

§ 2. La Commission mixte se réunit à la demande des autorités compétentes de l'une des Parties contractantes.

§ 3. Un arrangement administratif règle les modalités d'organisation et de fonctionnement de la Commission mixte.

§ 4. Dans le cas où le différend résultant de l'interprétation ou de la mise en œuvre du présent accord ne pourrait être réglé par la commission mixte, les autorités compétentes des deux Parties contractantes s'efforceront de le régler à l'amiable.

TITRE VIII — DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Article 24

Clause d'adaptabilité

Les clauses du présent accord restent d'application dans la mesure où elles ne portent pas atteinte aux dispositions des règlements définis à l'article 1er, paragraphe 1er, sous a), en cas de modification de ces derniers.

§ 2. De nadere regels voor de uitvoering van de elektronische overdrachten en van de in artikel 6 bedoelde daarbij horende procedures, worden in een tussen de bevoegde autoriteiten gesloten administratieve schikking bepaald.

Artikel 22

Samenwerking tussen bevoegde instellingen

De bevoegde instellingen van de akkoordsluitende Partijen kunnen samenwerkingsovereenkomsten sluiten. Deze samenwerkingsovereenkomsten hebben betrekking op de in titel III en IV en VI van dit akkoord bedoelde aangelegenheden, met uitsluiting van de aangelegenheden die bij de krachtens artikel 21 gesloten administratieve schikking geregeld zijn.

Artikel 23

De gemengde Commissie en geschillenregeling

§ 1. Een gemengde Commissie wordt opgericht voor de opvolging van dit akkoord. De gemengde Commissie zal uit de volgende leden samengesteld zijn :

— voor de regering van het Koninkrijk België,

voor rekening van de minister van Sociale Zaken, de voorzitter van het directiecomité van de FOD Sociale Zekerheid of aangestelde(n);

voor rekening van de openbare instellingen van sociale zekerheid zal het College van administrateurs-generaal de vertegenwoordigers aanduiden;

— voor de regering van de Republiek Frankrijk,

de vertegenwoordiger van de bevoegde autoriteiten.

§ 2. De gemengde Commissie vergadert op verzoek van de bevoegde autoriteiten van een van de akkoordsluitende Partijen.

§ 3. Een administratieve schikking bepaalt de nadere regels voor de organisatie en werking van de gemengde Commissie.

§ 4. Voor zover het geschil resulterend uit de interpretatie of de uitvoering van voorliggend akkoord niet kan geregeld door de gemende Commissie, zullen de bevoegde autoriteiten van de twee akkoordsluitende Partijen inspanningen leveren om dit vriendschappelijk op te lossen.

TITEL VIII — OVERGANGS- EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 24

Aanpassingsclausule

De clausules van dit akkoord blijven van toepassing voor zover ze geen afbreuk doen aan de bepalingen van de verordeningen bedoeld in in artikel 1, paragraaf 1, *a)*, in geval van wijziging van deze laatste.

Article 25

Durée

Le présent accord est conclu pour une durée indéterminée. Il peut être dénoncé par l'une des Parties contractantes.

La dénonciation doit être notifiée par la voie diplomatique; dans ce cas, l'Accord cesse de produire ses effets à l'expiration de douze mois à partir de la date de la dénonciation.

Article 26

Abrogation

L'Accord entre le Royaume de Belgique et la République française conclu en application de l'article 92 du règlement n° 1408/71 du Conseil de la Communauté économique européenne du 14 juin 1971 relatif à la sécurité sociale des travailleurs migrants, et Annexe, signés à Paris le 3 octobre 1977, est abrogé.

Article 27

Entrée en vigueur

Les deux Parties contractantes se notifieront, par la voie diplomatique, l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles et légales respectives, requises pour l'entrée en vigueur du présent accord. Le présent accord entrera en vigueur le premier jour du troisième mois suivant la date de la dernière notification.

EN FOI DE QUOI, les soussignes, dûment autorises, ont signé le présent accord.

FAIT à Paris, le 17 novembre 2008, en double exemplaire, en langue française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Artikel 25

Geldigheidsduur van het akkoord

Dit akkoord wordt voor onbepaalde tijd gesloten. Het kan door één van de akkoordsluitende Partijen opgezegd worden.

De opzegging dient betekend langs diplomatieke weg; in dit geval is het akkoord niet langer van toepassing bij het verstrijken van een periode van twaalf maanden vanaf de datum van opzegging.

Artikel 26

Opheffing

Het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Frankrijk dat gesloten werd overeenkomstig artikel 92 van verordening nr. 1408/71 van 14 juni 1971 betreffende de sociale zekerheid van migrerende werknemers, en Bijlage, ondertekend te Parijs op 3 oktober 1977, is opgeheven.

Artikel 27

Inwerkingtreding

De twee akkoordsluitende Partijen betekenen elkaar, langs diplomatieke weg, de uitvoering van hun respectieve grondwettelijke en wettelijke formaliteiten vereist voor de inwerkingtreding van onderliggend akkoord. Dit akkoord treedt in werking op de eerste dag van de derde maand die volgt op de datum van de laatste notificatie.

TEN BLIJKE WAARVAN de behoorlijk daartoe gemachtigden dit akkoord hebben ondertekend.

OPGEMAAKT te Parijs, op 17 november 2008, in tweevoud, in de Franse en de Nederlandse taal, de twee teksten zijnde gelijkelijk rechtsgeldig.

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de securité sociale, fait à Paris le 17 novembre 2008.

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, fait à Paris le 17 novembre 2008, sortira son plein et entier effet.

*
* *

VOORONTWERP VAN WET VOOR ADVIES VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Frankrijk voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Parijs op 17 november 2008.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Frankrijk voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Parijs op 17 november 2008, zal volkomen gevolg hebben.

*
* *

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 49.594/1 DU 19 MAI 2011

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le ministre des Affaires étrangères, le 27 avril 2011, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi « portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République française pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, fait à Paris le 17 novembre 2008 », a donné l'avis suivant :

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de donner assentiment à l'Accord conclu entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République française pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, fait à Paris le 17 novembre 2008 (ci-après : l'Accord). Cet accord contient un cadre général pour la coopération et l'échange d'informations dans le domaine de la sécurité sociale, en vue d'une application correcte de la législation en cette matière dans les deux pays.

CARACTÈRE MIXTE DE L'ACCORD

1. L'article 3 de l'Accord définit le champ d'application matériel de celui-ci. L'Accord s'applique aux « prestations relevant du champ d'application matériel du règlement » (1) (article 3, § 1er), ainsi qu'aux « prestations légales, non contributives, soumises à des conditions de ressources, qui sont allouées aux personnes en situation de besoin et non couvertes par le paragraphe 1er du présent article » (article 3, § 2). Ces dernières prestations sont citées nominativement dans un arrangement administratif (article 3, § 3).

2. Comme le délégué en convient, la large définition du champ d'application matériel de l'Accord, tant au paragraphe 1er qu'au paragraphe 2 de l'article 3, emporte qu'il doit également inclure des prestations que les Communautés fournissent ou peuvent fournir sur la base de leurs compétences en matière d'aide aux personnes (article 5, § 1er, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles) (2).

En conséquence, l'Accord doit être regardé comme un traité mixte qui règle une matière relevant à la fois de la compétence de l'État fédéral et des Communautés, de sorte que les Parlements concernés des Communautés doivent également y donner assentiment.

(1) Par règlement, on entend dans l'Accord le règlement (CEE) n° 1408/71 du Conseil, du 14 juin 1971, relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté, ainsi qu'au moment de son application, le règlement (CE) n° 883/2004 du 29 avril 2004 sur la coordination des systèmes de sécurité sociale (article 1er, § 1er, a, de l'Accord).

(2) Voir par exemple, en ce qui concerne l'assurance soins flamande, Cour constitutionnelle, n° 33/2001, 13 mars 2001; n° 8/2003, 22 janvier 2003; n° 51/2006, 19 avril 2006; n° 11/2009, 21 janvier 2009. Voir aussi Cour européenne de justice, C-212/06, 1er avril 2008.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE Nr. 49.594/1 VAN 19 MEI 2011

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 27 april 2011 door de minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende instemming met het akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Republiek Frankrijk voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Parijs op 17 november 2008 », heeft het volgende advies gegeven :

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet beoogt instemming te verlenen met het akkoord gesloten tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Republiek Frankrijk voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Parijs op 17 november 2008 (hierna : het akkoord). Dat akkoord bevat een algemeen kader voor de samenwerking en de uitwisseling van gegevens op het gebied van de sociale zekerheid, met het oog op een correcte toepassing van de wetgeving op dat vlak in beide landen.

GEMENGD KARAKTER VAN HET AKKOORD

1.Artikel 3 van het akkoord bepaalt het materiële toepassingsgebied ervan. Het akkoord is van toepassing op de « prestaties die deel uitmaken van het materieel toepassingsgebied van de verordening » (1) (artikel 3, § 1), alsook op de « wettelijke, niet-contributieve, inkomensgebonden prestaties die aan behoeftige personen toegekend worden en waarop paragraaf 1 van dit artikel niet van toepassing is » (artikel 3, § 2). Laatstgenoemde prestaties worden nominatief vermeld in een administratieve schikking (artikel 3, § 3).

2.Zoals door de gemachtigde wordt beaamd, heeft de ruime omschrijving van het materieel toepassingsgebied van het akkoord, in zowel paragraaf 1 als paragraaf 2 van artikel 3 ervan, tot gevolg dat daaronder ook prestaties dienen te worden begrepen die worden of kunnen worden verleend door de Gemeenschappen, op grond van hun bevoegdheden inzake bijstand aan personen (artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen) (2).

Het akkoord dient bijgevolg te worden beschouwd als een gemengd verdrag, waarin een aangelegenheid wordt geregeld die tot de bevoegdheid van zowel de federale Staat als de Gemeenschappen behoort, zodat ermee ook instemming dient te worden verleend door de betrokken Parlementen van de Gemeenschappen.

(1) Daaronder wordt in het akkoord verstaan, verordening (EEG) nr. 1408/71 van 14 juni 1971 van de Raad betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsook op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen en, op het moment van toepassing ervan, verordening (EG) nr. 883/2004 van 29 april 2004 betreffende de coördinatie van de socialezekerheidsstelsels (artikel 1, § 1, a, van het akkoord).

(2) Zie bijvoorbeeld, wat de Vlaamse zorgverzekering betreft, Grondwettelijk Hof, nr. 33/2001, 13 maart 2001; nr. 8/2003, 22 januari 2003; nr. 51/2006, 19 april 2006; nr. 11/2009, 21 januari 2009. Zie ook Europees Hof van Justitie, C-212/06, 1 april 2008.

Ce n'est que s'il ressortait explicitement de l'Accord que le champ d'application matériel, défini à son article 3, §§ 1er et 2, est limité aux prestations pour lesquelles l'État fédéral est compétent, que ce caractère mixte ne pourrait pas lui être reconnu. Dans ce cas, il s'imposerait toutefois de modifier alors l'Accord en question.

La chambre était composée de

M. M. VAN DAMME, président de chambre,

MM. J. BAERT et W. VAN VAERENBERGH, conseillers d'État,

MM. M. TISON et L. DENYS, assesseurs de la section de législation,

Mme G. VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par M. W. PAS, premier auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

Le greffier, *Le président,*

G. VERBERCKMOES. M. VAN DAMME.

Aan het akkoord zou slechts het gemengde karakter kunnen worden ontzegd, indien eruit uitdrukkelijk zou blijken dat het materiële toepassingsgebied, zoals omschreven in artikel 3, §§ 1 en 2, ervan, beperkt is tot de prestaties waarvoor de federale Staat bevoegd is. Dit zou evenwel nopen tot een wijziging van bedoeld akkoord.

De kamer was samengesteld uit

De heer M. VAN DAMME, kamervoorzitter,

De heren J. BAERT en W. VAN VAERENBERGH, staatsraden,

De heren M. TISON en L. DENYS, assessoren van de afdeling Wetgeving,

Mevrouw G. VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. PAS, eerste auditeur.

De griffier, *De voorzitter,*

G. VERBERCKMOES. M. VAN DAMME.

121310 - I.P.M.